



① Kā菜頭礮做絲



在來米湯

菜頭絲



② 絞絞--leh絞hōo tsiâu



③ 倒入去lâng-sâng



④ 等

A-tshiu家已炊一sng菜頭粿，
想beh分hōo逐家食。

A-pah sàng ê tshài-thâu.

①Kā tshài-thâu tshuah tsò si. ②Tsāi-lâi-bí thng + tshài-thâu-si: Ká-ká--leh ká hōo tsiâu. ③Tò jip-khì lâng-sâng. ④Tán.

A-tshiu ka-kī tshue 1 sng tshài-thâu-kué, siunn-beh pun hōo tak-ke tsiáh.

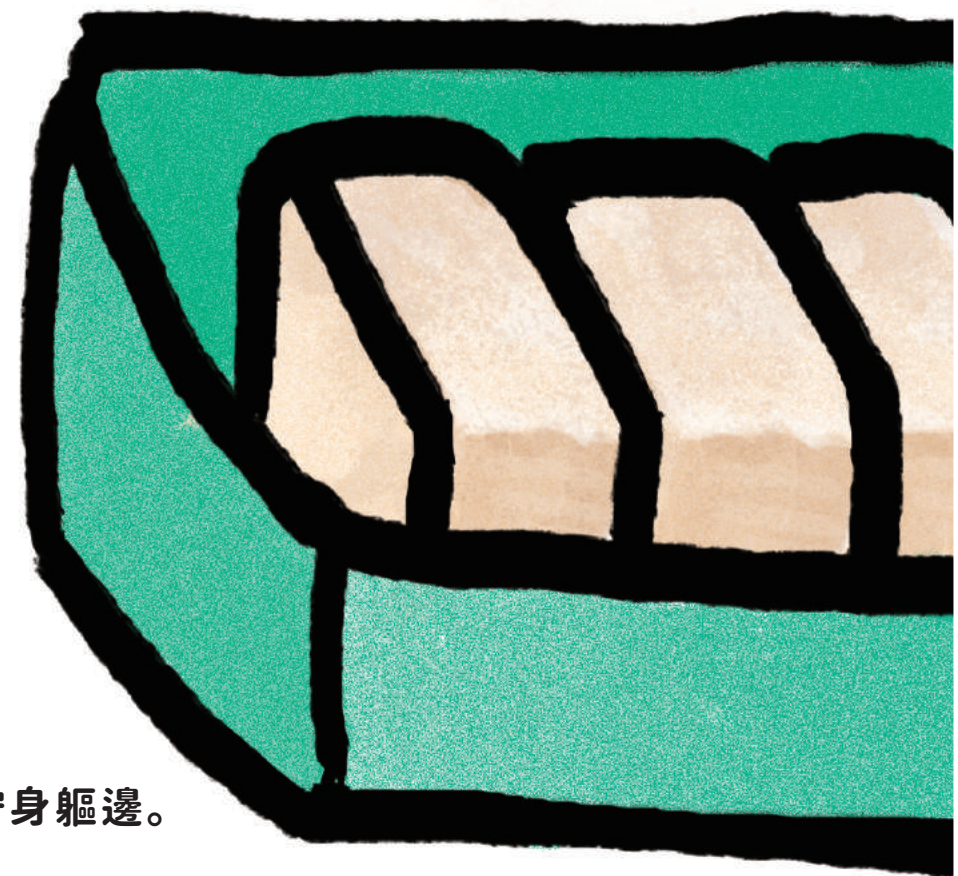
伊 lāng-sng 拍開發見菜頭粿 lap-o, 親像有人偷食 ê 款。



減一喙、無好看；
hōo 人食，juā-á-nī 失禮--leh！

A-tshiu 決定
揣出兇手是啥人！

為著驚路--裡腹肚枵，
切一角仔囡 ê 菜頭粿帶佇身軀邊。



A-tshiu 拄著狗仔。

「狗仔，你喙舌吐長長，真興食ê款。」



「歹勢，我tsín走kah phīnn-phēnn喘，
你beh請我食菜頭粿，hōo我歇--一-囘tsiah來。」

A-tshiu tú-tiòh káu-á.

“Káu-á, lí tshuì-tsih thóo tng-tng, tsin hng tsiáh ê khuán, sī m̄ sī lí thau tsiáh guá ê tshài-thâu-kué?”

“Pháinn-sè, guá tsín tsáu kah phīnn-phēnn-tshuán, lí beh tshiánn guá tsiáh tshài-thâu-kué, hōo guá hioh--tsit-khùn tsiah lâi.”



「我ê菜頭粿袂止喙焦，m̄-koh水分真有，分你食--一-喙。
請問你kám有看著人偷食我ê菜頭粿？」

狗仔ê頭恰耳仔phiat-phiat--leh,



--一-聲

phak佇塗跤，目頭kat-kat，講伊毋知。



“Guá ê tshài-thâu-kué bē tsí tshuì-ta, m̄-koh tsuí-hun tsin ū, pun lí tsiáh--1-tshuì.
Tshiánn-m̄ng lí kám ū khuànn-tiòh lāng thau tsiáh guá ê tshài-thâu-kué?”

Káu-á ê thau kap hīnn-á phiat-phiat--leh, HAH--1-siann, phak tī thōo-kha, bàk-thau kat-kat, kóng i m̄ tsai.

A-tshiu 拄著兔仔。

「兔仔，你目睭紅kòng-kòng，
真giàn食ê款。」

A-tshiu tú-tiòh thòo-á.

“Thòo-á, lí bák-tsiu âng-kòng-kòng, tsin giàn tsiáh ê khuán, sī m̄ sī lí thau tsiáh guá ê tshài-thâu-kué?”

是甲是你偷食我ê
菜頭粿?

「歹勢，我kiah愛食lín-jín，
你beh請我食菜頭粿，
kám是lín-jín口味--ê？」

“Pháinn-sè, guá kiah ài tsiáh lín-jín, lí beh tshiánn guá tsiáh tshài-thâu-kué, kám sī lín-jín kháu-bī--ê?”

「我ê菜頭粿是白菜頭毋是紅lín-jín, m̄-koh攏是菜頭。
分你食--一-喙, 請問你kám有看著人偷食我ê菜頭粿？」



“Guá ê tshài-thâu-kué sī pèh tshài-thâu m̄ sī âng lín-jín, m̄-koh lóng sī tshài-thâu, pun lí tsiáh--1-tshuì.
Tshiánn-m̄ng lí kám ũ khuànn-tiòh lâng thau tsiáh guá ê tshài-thâu-kué?”

兔子坐hōo thîng-thîng,
目睭nih--兩-下, 講伊毋知。



Thò-á tsē hōo thîng-thîng, bák-tsiu nih--2-ē, kóng i m̄ tsai.